

# 你孩子的信託款項

## 重傷兒童 獲判的 賠償金



PUBLIC GUARDIAN  
AND TRUSTEE OF  
BRITISH COLUMBIA



---

## 因嚴重受傷而獲判的賠償金

管理嚴重受傷兒童的信託款項，其指導原則與其他信託一樣。然而，考慮到信託的目的及金額，管理這些信託是複雜得多。

### 與你的信託經理建立關係

在轉介到公共監護及受託人(Public Guardian and Trustee)之後不久，你將獲指派一名信託經理，他會致電約見你。

與你見面之前，信託經理會把公共監護及受託人提交最高法院、有關你孩子的個案的報告，從頭至尾看一遍。這份報告概述了訴訟的實情、你孩子所受的傷、以及由於痛苦、護理費用、喪失賺取收入的機會等等而判給的賠償。報告也可能附有用的專家報告，例如護理費用報告，以供參考。

首次見面時，信託經理將會開始去認識你和你的孩子。此時，你大概正在決定你和家人願意承擔什麼支援和服務，以及須由專業人士提供什麼。你應該同信託經理商討這些決定，並說出已為你的孩子定下了的目標。

信託經理負責適當地管理你孩子的信託戶口，直至孩子19歲為止。這需要到訂定年度預算及長期財務狀況預測。信託經理考慮哪些投資對你的孩子最有利，並致力在投資須賺取利息與須為孩子的康復和利益而花錢這兩者之間取得平衡。

你和孩子的信託經理將會合力制訂這份預算。你們將會一起作決定，以確保在和解或法院判決所提供的金額的限度內，它能滿足孩子現時和將來的需要。

### 制訂預算

制訂預算時，必須考慮法院預計訴訟的收益會怎樣花。為了那個目的，信託經理會審視以下各項：

- 護理費用報告
- 法院的判決理由(如有的話)
- 公共監護及受託人向法院作出的建議(如有的話)
- 外聘個案經理提交的報告
- 信託的財務狀況預測。

---

信託經理從對其他家庭的經驗得知，要應付兒童受重傷時所出現的一切變化是極之困難的。我們的目標是幫助你取得所需的支持，去使孩子能盡量享受人生，以及與家人和朋友盡可能有最好的關係。

你會想同孩子的信託經理討論的話題可能包括：

- 孩子現時及將來的護理需要，包括在設備、治療及其他支援方面的需要
- 怎樣滿足孩子的特殊住宿需要
- 現時家人有能力提供的護理和支援水平
- 你家庭的境況、需要和期望
- 護理報告所包含的資料
- 是否有需要用到專業個案經理
- 你在暫息方面的需要
- 判決理由或和解文件中所說的款項用途
- 社區裏設有的資源
- 信託裏的金錢數目
- 信託的財務狀況預測
- 投資選擇
- 報稅規定。

與你見面後，信託經理將會準備一份預算草案，給你考慮。該份預算將會確定：

- 孩子的信託將會支付什麼費用
- 預計信託將會付錢的日期
- 誰人收錢
- 預期那些錢會用於什麼方面
- 供養孩子的其他金錢來源，及
- 公共監護及受託人收費。

---

最終獲得你和信託經理批准的那份預算，是管理你孩子的信託款項的指導原則。它會每年檢討一次，並可以修改。任何時間你如感到它未能充分滿足孩子的需要，你應要求信託經理進行檢討。

## 特別要求

有時，家人有理由要求從信託提取在預算裏並無撥出的金錢。同信託經理商討這些要求。信託經理會考慮孩子的信託能否負擔這筆支出、它是否作為獲得法院判決確認的用途、以及對孩子的好處。進行過審議後，就會有決定。詳情請參看“取用款項”。

## 個案管理

你的孩子可能有許多治療要求。雖然有些家長會統籌孩子的護理，但有些情況是可能需要用到專業個案經理。個案經理評估所需的服務，並統籌、安排及有時提供孩子必需的服務，例如補習、物理治療、生活技能訓練等等。可能只會短時間須用到個案經理，或者視乎孩子的需要和家長的精力、技能及/或專門知識，可能需要持續的協助。

是否需要專業個案經理，這個問題你可以同信託經理商量。假如至今你尚未與專業個案經理打過交道，信託經理可為你提供有關怎樣使用這些服務的資料。如果你已正在使用專業個案經理的服務，請告訴信託經理。

## 支付給家長的錢

有些家長有能力承擔原本由第三者(例如物理治療)履行的照顧孩子的責任。如果信託有足夠的金錢，公共監護及受託人將會考慮，因家長作出除一般育兒職責之外的照顧，而付款給家長。付償款額是根據信託的負擔能力，以及家長提供照顧的程度與類型來定出的。

## 投資你孩子的款項

視乎你孩子收到多少錢和有什麼需要，信託經理將會與你合作，確保孩子的款項是最恰當的方式投資。(參看有關“投資你孩子的款項”的部分)

---

經過包括以下步驟的審核程序之後，公共監護及受託人可能建議巨額的信託(通常超過50萬元)聘用專業投資經理：

1. 審核孩子的獨特投資境況，例如因傷所致的護理要求或對收入損失的補償。
2. 制訂投資政策說明書，裏面定下孩子的投資目標及說明投資的條件與要求。
3. 審核投資經理建議。
4. 挑選外聘投資經理。
5. 定期監察投資組合及表現。
6. 公共監護及受託人投資經理和家長或監護人每年檢討孩子的投資政策說明書。

## 家人參與

如果最審慎的投資選擇是用外聘投資經理，孩子的家長或監護人就會參與其事。這方面或會包括對投資政策說明書提出意見，及挑選最合適的外聘投資經理。

## 投資匯報及表現

所有由外聘投資經理管理的兒童的款項都必須定期匯報持有的財產、交易以及投資表現。投資組合的表現會定期與投資政策說明書所定的基準相比，以確保投資目標能達到。這些資料會定期匯報給信託經理。

## 大銀碼的購買 - 房屋

有時家人須翻新住屋，或者甚至搬遷到更合適的居所，以便能為其受重傷的孩子提供適當的實體環境。房屋方面的決定可以牽涉到從孩子的信託款項中動用大筆金錢，在發放支出前將須考慮多種因素。

這些因素可能包括：

- 講及此議題的法院命令或判決理由
- 款項原定怎樣使用
- 孩子的健康和 safety

- 
- 在身心兩方面對孩子的好處
  - 孩子現時及預期的能力
  - 參與的醫療專業人員的建議
  - 家庭的財務及其他境況
  - 孩子的財務狀況及信託能否滿足持續的需要
  - 與租住或翻新現時物業相比，買屋的費用和好處。

如果確定信託款項可用來翻新或促成買屋，信託經理將會同你商討有關程序，並在整個購買或翻新過程裏都會參與。

## 大銀碼的購買 - 汽車

有時家人需要一輛特別的汽車，來運送孩子及設備，例如輪椅。在購買這些類型的汽車方面信託經理富有經驗，能夠就其他家庭認為滿意的汽車，或提供汽車改裝的供應商，作出建議。

你與信託經理見面時，很可能會討論到這些議題。你也許並無即時需要，但若預計會有需要，在制訂預算時將會加以考慮。

無論所需的是什麼支出，我們的目標是與你合作，確保你孩子的款項可用來滿足他或她的持續需要。



PUBLIC GUARDIAN  
AND TRUSTEE OF  
BRITISH COLUMBIA

Suite 700 - 808 West Hastings Street,  
Vancouver, British Columbia V6C 3L3  
電話 : 604.775.3480 傳真 : 604.775.5095  
網址 : [www.trustee.bc.ca](http://www.trustee.bc.ca)

Awards For Children Who Have Been Severely Injured  
[Chinese Traditional]